
Sayam Kale Tvambarakone Vilikhathi Prakriti Varnachayam

ஸாயம் காலே த்வம்ப³ரகோணே விலிக²தி ப்ரக்ரு¹திர்வர்ணசயம்

Document Information



Text title : Sayamkale Tvambarakone

File name : sAyaMkAletvambarakoNe.itx

Category : misc, sanskritgeet

Location : doc_z_misc_general

Author : Kalladi Krishnan Kutty

Acknowledge-Permission: Jayatu Samskritam

Latest update : April 22, 2023

Send corrections to : sanskrit@cheerful.com

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

April 22, 2023

sanskritdocuments.org



Sayam Kale Tvambarakone Vilikhathi Prakriti Varnachayam

ஸாயம் காலே த்வம்ப³ரகோணே விலிக²தி ப்ரக்ரு¹திர்வர்ணசயம்



ஸாயம் காலே த்வம்ப³ரகோணே விலிக²தி ப்ரக்ரு¹திர்வர்ணசயம் |
ரக்தம் பீதம் ஸ்வேதம் சித்ரம் நீலம் ஸப³லிதத்³ரு¹க்³விப⁴வம் || 1 ||

வர்ணவிசித்ரம் க³க்³நம் த்³ரு¹ஷ்ட்வா பா³லா: ஸர்வே துஷ்யந்தி |
த்³ரஷ்டும் ஸர்வம் தஸ்ய ஸமீபம் விஹகா:³ விவிதா:⁴ க³ச்²ந்தி || 2 ||

ப்ரதிநிமிஷம் ஸ ஹி வர்ணவிசேஷ: நவ்யம் ரூபம் ப்ராப்நோதி |
க³ந்த⁴ர்வாணாம் மந்தி³ரமித்யபி ஸர்வே மர்த்யா: கத²யந்தி || 3 ||

ப்ரதிதி³நமேவம் க³க்³நே ஸாயம் ரசிதா வர்ண: கேநைதே?
துப்⁴யம் ஸர்வகலாகாராணாம் நாயக ப⁴க்³வந்! நமோ நம: || 4 ||

- ஸ்வர்கீ³ய கல்லடி க்ரு¹ஷ்ணந் குட்டி

Word to Word Meanings

ஸாயாஹ்நாம்ப³ரம்

ஸாயம் காலே த்வம்ப³ரகோணே விலிக²தி ப்ரக்ரு¹திர்வர்ணசயம் |
ரக்தம் பீதம் ஸ்வேதம் சித்ரம் நீலம் ஸப³லிதத்³ரு¹க்³விப⁴வம் ||

1. ஸாயங்காலே - in the evening; து - in a different way; அம்ப³ரகோணே - in a corner of the sky; விலிக²தி - is painting; ப்ரக்ரு¹தி: - Nature; வர்ணசயம் - a collection of colours.; ரக்தம் - red; பீதம் - yellow; ஸ்வேதம் - white; சித்ரம் - variegated colours; நீலம் - blue; ஸப³லித - making colourful; த்³ரு¹க்³விப⁴வம் - the visible objects;

In the evening, in an every different way, in a corner of the sky, Nature is painting a collection of variegated colours, such as red, yellow, white, blue, making the visible objects colourful. 1

வர்ணவிசித்ரம் க³க்³நம் த்³ரு¹ஷ்ட்வா பா³லா: ஸர்வே துஷ்யந்தி |
த்³ரஷ்டும் ஸர்வம் தஸ்ய ஸமீபம் விஹகா:³ விவிதா:⁴ க³ச்²ந்தி || 1 ||

2. வ்ரணவிசித்ரம் - beautiful with different colours; க³க³நம் - sky; த்³ரு³ஷ்ட்வா - having seen, seeing; பா³லா: - Children; ஸர்வே - all; துஷ்யந்தி - are becoming happy; த்³ரஷ்டும் - to see; ஸர்வம் - everything; தஸ்ய - its; ஸமீபம் - near; விஹகா: ³ - birds; விவிதா: ⁴ - various; க³ச³ந்தி - are going;

Having seen the beautiful sky with different colours, all children are becoming happy. They are watching various birds going in the sky. 2

3. ப்ரதிநிமிஷம் - every moment; ஸ: - that; ஹி - indeed; வ்ரணவிஸேஷ: - unique colour; நவ்யம் - new; ரூபம் - form; ப்ராப்நோதி - attains; க³ந்த⁴ர்வாணும் - of Gandharvas; மந்தி³ரம் - house, temples (city); இதி - thus; அபி - also; ஸர்வே - all; மர்த்யா: - people; கத²யந்தி - say.;

At every moment, the new unique colours are indeed formed, and thus all people say that these are temples where Gandharvas reside. 3

ப்ரதிதி³நமேவம் க³க³நே ஸாயம் ரசிதா வ்ரண: கேநநதே?
துப்⁴யம் ஸர்வகலாகாராணம் நாயக ப⁴க³வந்! நமோ நம: || 4 ||

4. ப்ரதிதி³நம் - Everyday; ஏவம் - thus; க³க³நே - in the sky; ஸாயம் - in the evening; ரசிதா: - created; வ்ரண: - colours; கேந - by whom; ஏதே - these; துப்⁴யம் - to you; ஸர்வகலாகாராணம் - of all artists; நாயக - leader; ப⁴க³வந் - O God; நம: - bow (salutation);

In the sky, thus everyday, by whom are these colours created? Certainly, Oh God, leader of all artists, I bow to you! 4

Sayam Kale Tvambarakone Vilikhati Prakriti Varnachayam

pdf was typeset on April 22, 2023

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

